

**МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ ТА СПІВПРАЦЮ
МІЖ ДЕПАРТАМЕНТОМ ПРОБАЦІЇ МІНІСТЕРСТВА ЮСТИЦІЇ
УКРАЇНИ
ТА ПРЕДСТАВНИЦТВОМ НІМЕЦЬКОЇ НЕУРЯДОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ
«НІМЕЦЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ НАРОДНИХ УНІВЕРСИТЕТІВ» DVV
INTERNATIONAL В УКРАЇНІ**

Київ 2017

Цей Меморандум про взаєморозуміння та співпрацю, надалі за текстом – Меморандум, укладено в місті Києві між Департаментом пробації Міністерства юстиції України, надалі за текстом – Департамент, та Представництвом німецької неурядової організації «Німецьке об'єднання народних університетів» DVV International в Україні, надалі за текстом – DVV International в Україні, при цьому надалі кожен окремо іменується як Сторона, а разом як Сторони.

Усвідомлюючи, що мета пробації полягає у внесенні вкладу до справедливого кримінального правосуддя, а також в забезпечення безпеки суспільства шляхом попередження і скорочення злочинності,

констатуючи, що служба пробації є одним з ключових суб'єктів системи правосуддя і що її діяльність чинить вплив на скорочення кількості осіб, що утримуються в місцях позбавлення волі,

визначаючи, що відповідна освіта персоналу пробації як важлива складова безперервного процесу підвищення кваліфікації покликана сприяти підвищенню ефективності виконання покладених завдань,

розуміючи, що освіта засуджених та осіб, звільнених від відбування покарання з різних причин, забезпечує безпосередній процес розвитку особистості, визначає шляхи реалізації й оновлення цього процесу, а також передбачає всебічний прогрес розвитку особистості у період її самостійного життя шляхом поступового збагачення попередньо набутих знань і вмій,

враховуючи те, що на сучасному етапі розвитку України актуалізувалася нагальність розширення сфери освітніх послуг, що надаються засудженим, здійснення спеціальних досліджень, навчання й підвищення кваліфікації персоналу органів і установ виконання покарань, навчальних закладів, які працюють із засудженими і звільненими,

відзначаючи особливу роль пробації у системі заходів запобігання рецидивним злочинам, в період перебування на обліку у органах пробації, процесі соціально-виховної роботи із засудженими в місцях позбавлення волі та соціальній адаптації й ресоціалізації таких осіб після звільнення,

констатуючи, що нагальність розвитку освіти як в місцях позбавлення волі, так і в громаді детермінується об'єктивною потребою розвитку навчання засуджених у системі формальної, неформальної (у т. ч. дистанційної) й інформальної освіти, а також необхідністю розв'язання суперечностей між обмеженнями, які витікають зі змісту кримінальних покарань, та позитивним значенням освіти для соціальної адаптації та ресоціалізації правопорушників; між необхідністю врахування потреб ринку праці, вимог роботодавців, а також освітніх можливостей установ виконання покарань, освітньо - культурних потреб засуджених, їх мотиваційних, ціннісних орієнтацій щодо професійної й особистісної самореалізації та відсутністю сучасних технологій їхньої професійної підготовки і перепідготовки,

визнаючи, що розширення й удосконалення системи освітніх послуг, які надаються в установах виконання покарань, є одним з напрямів

реформування системи виконання кримінальних покарань з позиції впровадження міжнародних стандартів в цій сфері,

ззначаючи, що впровадження в Україні пробації та уведення системи пробаційних заходів та соціальної допомоги вимагає перегляду підходів до роботи з засудженими та особами, звільненими від відбування покарання, розроблення та поширення пробаційних програм, у тому числі й в частині навчання впродовж життя.

Керуючись положеннями Угоди між Урядом України та Урядом Федеративної Республіки Німеччина про культурне співробітництво від 15 лютого 1993 року та Рамкової Угоди між Урядом України та Урядом Федеративної Республіки Німеччина про консультування і технічне співробітництво від 29 травня 1996 року із змінами, внесеними згідно з Додатковою угодою від 30 жовтня 1997 року, прагнучи розвивати та поглиблювати взаємовигідне співробітництво з метою ефективного використання світового досвіду в розбудові демократичної освіти, на основі принципів взаєморозуміння, взаємоповаги і взаємовигідної співпраці, домовились про таке:

1. Загальні положення

1.1. Метою цього Меморандуму є співпраця Сторін у проведенні спільних заходів у сфері освіти засуджених, досудової, пенітенціарної пробації, соціальної адаптації й ресоціалізації осіб, звільнених з місць позбавлення та обмеження волі, розробки та реалізації пробаційних програм.

1.2. Сторони співпрацюватимуть за напрямками діяльності, визначеними розділом 2 цього Меморандуму, та докладатимуть зусилля до виконання нижче наведених положень.

1.3. Сторони вирішили, що ними будуть підтримуватись нові підходи до співпраці у сфері ресоціалізації та пробаційної роботи з засудженими і звільненими, їх освіти, а також підвищення кваліфікації відповідного персоналу.

2. Напрями діяльності в сфері ресоціалізації, освіти засуджених, розроблення та впровадження інноваційних програм навчання, пробації, перепідготовки працівників органів і установ виконання покарань, навчальних закладів

2.1. Сторони погодились координувати процес розроблення та реалізації національних та регіональних програм, проектів, акцій та заходів у напрямі створення умов для виправлення засуджених й звільнених осіб, запобігання вчиненню ними рецидивних злочинів, забезпечення їх соціальної адаптації та ресоціалізації шляхом підвищення ефективності реабілітаційних програм, досудової, пенітенціарної та наглядової пробації, системи освіти засуджених

та осіб, звільнених від відбування покарання, залучення їх до участі в реалізації інноваційних проектах, навчання та підвищення кваліфікації персоналу.

2.2. Департамент сприятиме DVV International в Україні в проведенні спільних дій, програм і проектів на національному й регіональному рівнях, а також надаватиме консультаційну підтримку з питань належної організації запланованих заходів для засуджених і персоналу.

2.3. Сторони сприятимуть підготовці спеціалістів для реалізації пробаційних програм, участі в складанні досудових доповідей, освіти засуджених і звільнених, підвищення кваліфікації персоналу, причетного до роботи з цією категорією громадян, у тому числі розробленні навчальних програм, матеріалів, і їх впровадженню у навчальних закладах, які належать до сфери управління Мін`юсту.

2.4. DVV International в Україні спільно з Департаментом буде проводити тренінги для персоналу пробації, органів і установ виконання покарань, навчальних закладів у сфері досудової, наглядової та пенітенціарної пробації, впровадження пробаційних програм, освіти засуджених і звільнених.

2.5. В межах компетенції Сторони здійснюватимуть обмін інформацією про заходи, програми, проекти, напрями наукових досліджень, що проводяться в сфері розробки та реалізації пробаційних програм, освіти засуджених й осіб, звільнених від відбування покарання, а також персоналу органів пробації, установ виконання покарань, дотримуючись чинного законодавства держав Сторін у сфері охорони інтелектуальної власності та норм міжнародного права.

2.6. Сторони погодились надавати взаємну експертну та технічну підтримку в роботі над нормативно-правовою базою, інформаційно-методичними матеріалами, що стосуються сфери дії Меморандуму.

3. Організаційні основи взаємодії Сторін.

3.1. Для належної координації дій Сторін за цим Меморандумом та вирішення поточних питань співробітництва Сторони визначають осіб, відповідальних за забезпечення постійної та регулярної взаємодії.

3.2. Для належного вирішення питань співпраці за цим Меморандумом за потребою проводитимуться зустрічі уповноважених представників Сторін.

3.3. Відповідальні особи інформують керівників Департаменту та DVV International в Україні про співпрацю в рамках цього Меморандуму, а також

забезпечують регулярний обмін інформацією щодо узгодження й реалізації дій та заходів Сторін.

3.4. У разі необхідності, Сторони можуть створювати тематичні робочі групи із залучення інших фахівців, установ та організацій.

4. Прикінцеві положення.

4.1. Цей Меморандум набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє впродовж чотирьох років.

4.2. Кожна із Сторін може відмовитись від участі у цьому Меморандумі, письмово повідомивши інші Сторони про свій намір. У такому випадку цей Меморандум припиняє свою дію через один місяць після отримання відповідного повідомлення.

4.3. Сторони забезпечують максимальну прозорість та відкритість своїх відносин у рамках реалізації завдань, зазначених у цьому Меморандумі, у сфері пробації, освіти засуджених, соціальної адаптації й ресоціалізації засуджених і звільнених осіб.

4.4. Цей Меморандум є документом інформаційного характеру і не передбачає юридичної або матеріальної відповідальності Сторін, однак Сторони усвідомлюють необхідність виконання його положень.

4.5. Будь-які зміни та доповнення до цього Меморандуму вносяться за погодженням Сторін, викладаються в окремому документі та підписуються уповноваженими представниками Сторін.

4.6. Цей Меморандум укладено на шести аркушах у двох примірниках, по одному для кожної із Сторін.

Підписи Сторін

ВІД ДЕПАРТАМЕНТУ ПРОБАЦІЇ МІНІСТЕРСТВА ЮСТИЦІЇ УКРАЇНИ

Директор Департаменту



Олег Янчук

**ЗА ПРЕДСТАВНИЦТВО НІМЕЦЬКОЇ НЕУРЯДОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ
«НІМЕЦЬКЕ ОБЄДНАННЯ НАРОДНИХ УНІВЕРСИТЕТІВ» DVV
INTERNATIONAL В УКРАЇНІ**

Регіональний директор
DVV International в Україні,
Білорусі, Молдові



Беттіна Бранд